

تطبيق طريقة باندوغان لترقية مهارة القراءة

عفيف الدين ديمياتي

Afifuddin Dimyathi

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya

afifuddindimyathi@uinsby.ac.id

Abstrak

Terdapat banyak siswa yang tidak dapat menguasai keterampilan Bahasa Arab termasuk keterampilan membaca, mereka tidak lancar dan tidak fasih dalam membaca teks Bahasa Arab dan tidak memahami isi buku. Hal ini menyebabkan kurangnya ketertarikan dalam belajar Bahasa Arab dan kurangnya pemahaman pada kosakata, kaidah Bahasa Arab dan lain-lain. Maka dari itu peneliti ingin menerapkan metode Bandongan untuk meningkatkan keterampilan membaca. Metode Pandogan adalah bentuk pelatihan keterampilan yang dilakukan sebagian keterampilan tertentu. Metode Bandungan juga disebut metode Wayton, yang merupakan cara retorika yang bertujuan pada tahap tinggi yang terdiri dari peserta didik yang berkelanjutan. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa Penerapan metode Bandungan untuk meningkatkan keterampilan membaca siswa dapat diterima oleh siswa, dan mereka merasa bahwa mengajar membaca bahasa Arab dengan cara ini lebih tepat. Metode ini menghasilkan kegembiraan di benak siswa, sehingga mereka tertarik untuk belajar membaca bahasa Arab. Memiliki kegiatan pendidikan dalam aplikasi mereka.

Kata Kunci: membaca, metode, bandongan

المقدمة

الحمد لله رب العالمين الذي خلق الإنسان وعلمه البيان أنزل القرآن بلسان عربي مبين والصلاة والسلام على النبي العربي سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم سيد ولد آدم و خاتم الأنبياء والمرسلين أما بعد. فمن المعروف أن اللغة العربية هي لغة العروبة والإسلام¹ ولغة القرآن الكريم و لغة الصلاة ولغة الحديث الشريف² ولغة المسلمين منذ بزوع فجر الإسلام فيها نزل القرآن الكريم دستور المسلمين كقول الله عز وجل *إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون*.³ وهي مفتاح الإسلام والعلوم الدينية الإسلامية ومصباح الفهم.⁴ ولا يستطيع المجتهد أن يفهم الإسلام والعلوم الدينية الإسلامية فهما جيدا إلا بها، فهي شرط اساسي لفهمها حق الفهم للمسلمين في مشارق الأرض ومغاربها وعلى ذلك أن تعليم دينه مكتوب بها، و القرآن الكريم و الأحاديث النبوية مكتوبان بها بل كتب التواريخ و التراث الإسلامية تستخدمها استخداما تاما بها فليس تعليمها إلا طلبا لمعرفتها لأنها ألة الإتصال لفهم شريعة الإسلام و قد اكتسبت اللغة العربية مكانة علمية بين اللغات المعروفة حيث أنها إحدى اللغات رسميا في المنظمات الدولية والإقليمية، وفي المحافل واللقاءات الأممية، وفي التواصل الفكري و الاجتماعي والاقتصادي بين مختلف الأقطار⁵

¹ يترجم من:

Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), 7

² محمد علي الخوالي, اساليب تدريس اللغة العربية, (جميع الحقوق محفوظة للمؤلف, 1986), 19.

³ يترجم من:

Departemen Agama RI, *Al-Qur'an Dan Terjemahnya*, (Bandung: Jumanatul 'Ali-Art, 2004), Yusuf 12:2, 236

⁴ احمد الهاشمي, ديوان الإنشاء او اسلوب الحكيم (بيروت-لبنان, دار الكتب العلمية), 256.

⁵ رشدي احمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها منهاج و اساليبه, (مصر: ايميسكو, 1989), 5

و اللغة العربية هي أشرف اللغات و أعظمها وأنها جمعت اطراف المحاسن, ونظمت أشتات الفضائل, كما قال الثعالبي "إن آدم عليه السلام كانت لغته في الجنة العربية, فلما عصى سلبه الله العربية, فتكلم السريانية, فلما تاب رد عليه العربية".⁶ وقال عبد الحميد "سمعت شعبة قاتلاً تعلمو العربية فإنها تزيد في العقل"⁷, لأن اللغة العربية تستعمل كل اليوم بقراءة القرآن الكريم وفي العبادة المكتوبة. كما عرفنا أن تعليم اللغة العربية فيها أربع مهارات وهي مهارة الإستماع ومهارة القراءة و مهارة الكلام ومهارة الكتابة, وسميت هذه المهارات باسم المهارات الأساسية.⁸ أما القراءة فهي المهارة اللغوية التي تمكن صاحبها من فهم المادة المكتوبة كمثال في كتب التراث التي تكتب بالعربية. وهي نشاط بصري فكري قد يصاحبه إخراج صوت وتحريك شفاه. وهي من المهارات الأساسية اللازمة في تعليم اللغة. و أعظم وسيلة مواصلة الى الغاية المطلوبة من تعلم اللغة لأنها آلة لفهم المكتوبة العلمية التي لا يستطيع الطلاب لفهمها إلا باستطاع السيطرة على مهارة القراءة.

بالنظر إلى أهمية القراءة فلا بد لكل معلم أن يهتم بها. لأن القدرة على القراءة أكبر نعمة أنعم الله بها على الخلق. ونزل على محمد المحبوب بقوله "اقرأ باسم ربك الذي خلق"⁹ وهي مفتاح التعلم أكمل و أوسع و أسهل و آلة لفهم العلوم المتنوعة بلا حد الوقت و المكان والزمان.¹⁰ ولتدريس القراءة طرق كثيرة مثل الطريقة الحرفية أو الهجائية و الطريقة الصوتية و الطريقة المقطعية و الطريقة الكلمة و غير ذلك.¹¹ ولما انتشرت طريقة القراءة كثرت الآراء من المدرس في مزاياها و عيوبها. و أما الطريقة الملازمة المستخدمة في المعاهد الاندونيسية فهي طريقة القراءة الخاصة, باسم طريقة باندوغان و سوروكان و سميت هاتان الطريقتان بالطريقة التقليدية التي يهدف إلى قدرة على قراءة الكتب العربية (كتب التراث) بنحوها و بصرفها و بقواعدها.¹²

طريقة باندوغان في كثير من المدارس لا تزال تحتفظ بل بطريقة باندوغان وحدها كان الطلاب يقدر ان يقرأ كتب العربي في وقت قصير حول سنة اشهر صحيحا. على الرغم من أن طريقة باندوغان تعتبر بالطرق التقليدية ورتابة, كانت قادرة على تشغيل ما تصل في بعض المدارس. و لهذا يريد الباحث أن تبحث عن طريقة باندوغان كالطريقة التقليدية القادرة على أن تجعل أكثر الطلاب ماهرين في قراءة كتابات العربية. يرجو من هذا البحث ان يعطي مساهمة لتعليم اللغة العربية خصوصا في منهجيات تعلم القراءة. حتى كل الطرق مزايا و نقائص و لا تعتبر احدها ادنى من آخر.

⁶ احمد سليمان ياقوت, في علم اللغة التقابلي دراسة تطبيقية (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية), 17

⁷ المرجع السابق, ازهر ارشد, 7.

⁸ رشدي احمد طعيمة, تعليم العربية..., 15.

⁹ يترجم من:

Departemen Agama RI, *Al-Qur'an Dan Terjemahnya*, Al –‘Alaq 96:1, 598

¹⁰ يترجم من:

A. Widyamar Taya, *Seni Membaca Untuk Studi*, (Yogyakarta: Kanesusius: 1992)

¹¹ محمد علي الخوالي, اساليب تدريس اللغة العربية, 108

¹² يترجم من:

Martin Van Bruinessen, *Kitab Kuning Pesantren Dan Tarekat*, (Bandung: Mizan), 18-19

طريقة باندوغان هي أشكال تدريبات المهارات التي أجريت بالجزئي و بالجزئي من المهارات المعلمة. طريقة باندوغان يسمى بطريقة وتون أيضا، هي طريقة الخطابة التي تهدف إلى المراحل العالية التي تتكون من المتعلمين المستمرين.¹³ و قال مارتين هي الطريقة التي فيها يقرأ و يترجم و يشرح الأساتيد أو المشايخ معاني الكتب المعينة. و عدد المتعلمين قد يبلغ كثيرا. هم جالسون حول المشايخ أو يجلسون بعيدا عن المشايخ بقدر أن يسمع المتعلمون صوت المشايخ. وكلهم يحملون الكتب المدروسة شاكلين وشارحين من خلال الكتب.¹⁴ فيها لا تجب على المتعلمين معرفة الدرس الموجهة يقرأ المشايخ الكلمات ويترجمها الشيخ بسرعة ولا يترجم الألفاظ السهلة. بهذه الطريقة يحتتم الكتب القصيرة بسرعة في الأسبوع. ورأنا أندي سوهيندرو أن طريقة باندوغان هي إحدى طرائق تنظيم المواد التعليمية بالتركيز على تقديم عناصر المواد التعليمية.¹⁵

انطلاقا من ذلك فطريقة باندوغان هي طريقة في تدريس المهارة التي في تنفيذها أجريت جزءا فجزأ و بعد إتقانها ثم أجريت شاملة. طريقة باندوغان هي إحدى طريقة التدريس التي انتقلت من الجزئ الى المجموع أو من الخاص الى العموم. كما قيل في مذكور أن طريقة التعليم بهذه الطريقة تبدأ بتعليم أصغر الوحدات من مهارة، تجمع في نهاية إلى مهارة كاملة. ولذلك ينبغي في تنفيذها أن يؤدي تكرارا أو تدريبات مقلنة بتعليقات من البيئة، و الهدف في هذا الحال لكي تعرف وتفهم أن طريقة باندوغان هي طريقة توفر تأثيرا مباشرا على حصول نتيجة الطلاب تسبب بانتظام طريقة أو تقنية التعلم التي تقام بتعظيم قدرة كل عناصر التطبيقية بالتكرار. وتقدم طريقة باندوغان وظائف أساسية للمعلمين والمتعلمين.

قوانتوم تيتشينج هي الطريقة التي تضرب الطرائق الجديدة وتختلط العناصر الفنية والعناصر التربوية والكفاءة المقصودة والمواد المستخدمة في تسهيل عملية التربية، وتضرب أحوال التربية مفرحة.¹⁶ وأما قوانتوم تيتشينج هو علم و طريقة مستعملة في التخطيط والإتصال والوسائل فيه، و هو يعد الاحسن في ترقية كفاءة الطلاب و الأستاذ الهاما لهما لاسيما لقدرة الطلاب أو المتعلم في نيل النجاح الباهر.¹⁷ كان أساس قوانتوم تيتشينج هو "احمل دنياه أي الطلاب إلى دنيانا و احمل دنيانا إلى دنياه". كانت هذه الطريقة طريقة التي تستطيع أن تستخدم في كل مادة القراءة حتى يعتقد الطلاب أنها سهلة جدا. وتغير العادة العامة في القراءة "القراءة عملية صعبة ومكسلة" بعبارة "القراءة عملية سهلة و مفرحة" في حياة الطلاب خصوصا في تعلم اللغة العربية. قد ظن أكثر الناس أن القراءة هي عملية صعبة ومكسلة. هم لا يعرفوا ولا يدركوا مادة القراءة الصحيحة. وحيانا يقول "ما قرؤوا الماضي" بعد انتهاء القراءة. ويكرروا المقروء عددا بل لا يفهموا حق الفهم بسبب عقولهم تسافر إلى أي مكان.

¹³ يترجم من:

Dawan Rahardio, *Pesantren dan Pembaharuan*, (Jakarta: Pustaka LP3ES, 1995), 88.

¹⁴ يترجم من:

Martin van Bruinessen, *Kitab Kuning: Pesantren dan Tarekat*, (Bandung: Mizan, 1995), 18.

¹⁵ يترجم من:

<http://download.portalgaruda.org/article.php?article=287549&val=7231&title> (diunduh pada tanggal 10 Juni 2016) jam 11.48

¹⁶ يترجم من: Bobby Deporter dan Mark Reardon dan Sarah Singer Naurie, *Quantum Teaching* (Bandung: Kaifa, 2000), 4

¹⁷ يترجم من: Bobby Deporter dan Mike Hernacki, *Quantum Learning* (Bandung: Kaifa, 2000), 4

بالنسبة لمن يظن أن القراءة صعبة ومكسلة، فينصحهم بالاستمرار في القراءة، لأن القراءة أهم الأمور في حياة الإنسان لارتفاع درجه في العالم. شكرا بفضل الله عز وجل أأتانا طريقة باندوغان الجديدة باختلاط أو بوسيلة قوانتوم تيتشينج. تستطيع الطريقة ان تستخدم أي مادة القراءة اما قراءة العربية ام قراءة الاندونيسية وغيرها. ولجلب كفاءة القراءة قد نصح بوبي دفوتر ان يعتقدوا أن القراءة هي عملية سهلة ومفرحة وليس فيها صعوبة شديدة إلا جهال الذين لا يعرفون كيفية القراءة وما يتعلق بها.

نصح الطلاب بوبي دفوتر أن يرموا الاعتقاد التقليدية عن القراءة بأن القراءة:

1. القراءة صعبة و مكسلة
 2. القراءة بمساعدة الأصابع ممنوعة
 3. القراءة بالإيجاد واجبة
 4. القراءة بالليونة واجبة لفهم المقروء.
- غيرت هذه الاعتقاد بالإعتقاد الحديثة عن القراءة, بأن القراءة هي:

1. القراءة سهلة ومفرحة
 2. القراءة بمساعدة الأصابع إباحة
 3. القراءة بالكلمات في نفس الوقت إباحة و مستحبة
 4. القراءة بالنظر السرعة بلا ترك فهم المقروء مستحبة
- وأكدت بوبي دفوتر الطلاب في القراءة بالعبرة "أكدوا نفسكم بهذه العبارة!":
1. إني المتيقن الذي اعتقد أن القراءة عملية سهلة ومفرحة
 2. إني القارئ الماهر
 3. إني القارئ الذي استطع ان أقرأ القراءة بالسرعة بلا ترك فهم المقروء.

أما المنافع في تطبيق طريقة باندوغان فهي ما يلي :

- أ) لتطوير مواهب الطلاب في سلسلة الفقرة
- ب) سيحفز اجبات الطلاب إلى التفكير والتركيز على موضوع الفائدة.
- ج) يمكن أن تثير الرغبة إجراء التحقيق الذي يؤدي الطلاب على التفكير العلمي.
- د) يمكن تصحيح وظيفة خاطئة على الفور.
- هـ) يمكن إثارة اهتمام الطلاب وتحفيزهم، وغير قادرة على ربط الجمل كل الكلمات لتصبح فقرة واحدة.

و) تعزيز روح التعاون والشعور الاجتماعي.

ز) لزيادة تعزيز الطلاب في مهارة القراءة

أما أهداف تطبيق طريقة باندوغان فهي كما يلي :

أ) يساعد الطلاب لفهم النصوص جيّدة

- (ب) متعلم فهم المستقل للطلاب
(ج) فرصة جيدة على الطلاب لفهم تعلم وتفكيرها نفسا
(د) تشجيع القراءة وفهم الطلاب
(هـ) تيسير تدريس اللغة العربية
- في كل طرق التعليم وجود المزايا و العيوب، وقال م. صابري سوتيكنو على أصلا ليست طريقة التعليم منظورة كاملة ومناسبة بجميع المباحثات الموجودة في كل الدرس.¹⁸ لأن لكل طرائق التعليم مزايا و عيوبها. لذلك لا يجوز للمعلم أهمل اختبار طرائق التعليم و استخدامها.

أما المزايا من التعليم باستخدام طريقة باندوغانفمنها :

- (أ) يستطيع الطلاب أن يتقنوا أجزاء من المواد بجيد و صحيح.
(ب) يستطيع الطلاب أن يجتنبوا الأخطاء لأن لكل جزء المواد لازم في إتقانها و ترقيتها.
(ج) ترقية رغبة تعلم الطلاب ودوافعهم
(د) ويستطيع الطلاب أن يجمعوا جزءاً .
و طريقة التعلم لديها العيوب. و العيوب منها :
- (أ) يحتاج إلى الوقت الطويل، إن كانت المادة يفهمها الطلاب ويتقنوها بالصعوبة.
(ب) لتعلم الجزء التالي يجب على الطلاب أن يتقنوا الجزء من قبل فلاقتبط المهاراة لإتقانها.
(ت) تسبب هذه الطريقة الملل، لأن المهارات التي تدرس قد كررت من قبل.
(ث) تحتاج التكيف / والتعديل للمواد التي تدرس.
أما خطوات استعمال هذه طريقة فما يلي:
- (أ) أعد المدرس الموضوع الذي سيقدمه
(ب) تقديم المدرس عن اغراض التعليم وخطوطها باختصار ويأمر المدرس كل الطلاب أن يجلسوا على تشكيلة الرسالة أو U
(ج) المدرس يترجم في الجملة
(د) تعطى الطلاب بعلامه الجمل او الحركات الترجمة
(هـ) المدرس يأمر الطلاب بإعادة الشرح
(و) المدرس يعطيا لأسئلة حول علم النحو، الصرف، البلاغة أو غير ذلك
(ز) الآخرون عن التعليقات ويررون
(ح) ويخلص المعلم الدرس

¹⁸ يترجم من:

أمّا القراءة لغة مصدر من قرأ - يقرأ - قراءة بمعنى نطق بالمكتوبة فيه أو ألقى النظر عليه وطالعه.¹⁹ يقصد بالقراءة فيما مضى القدرة على التعرف على الرمز المكتوبة والنطق بها. ثمّ تبدّل هذا المفهوم، حيث أصبحت القراءة تعني قراءة المادة المكتوبة وفهمها. وفي النهاية صارت تعني: القدرة على حلّ الرمز، وفهمها، والتفاعل معها واستثمار ما يُقرأ في مواجهة المشكلات التي يمرّ بها القارئ.²⁰

القراءة هي واحدة من المهارات اللغوية لها موقف ودور مهم جدّاً في سياق حياة الإنسان. التلميذ يجب القراءة ينال المعرفة والأفكار الجديدة التي من شأنها زيادة الذكاء بحيث تكون قادرة على مواجهة تحديات المعيشة في المستقبل.

القراءة هي ذلك الفن اللغوي الذي يعتبر معيناً غزير العطاء، سابع المدد، ومنه تستمد عناصرها بقية الفنون الأخرى، إنها المورد الذي ينهل منه الإنسان ثروته اللغوية، والمنهل الذي يرتشف منه رحيق المعرفة، إنها مصدر الثقافة، وكنز العلوم وبقدر ما ينيبها من عذوبة وسلاسة، ودقة وصفاء ورونق وبهاء، وبلاغة وفصاحة بقدر ما تعطي للكلام والكتابة، بل والإستماع أيضاً إذا كانت القراءة الجهرية، إن التحدث والكتابة والإستماع إذا لم ترتبط روافدها بمعين القراءة، وإذا لم تلتق مجاريها مع غدير القراءة. أخذوا ونماء، وربا وإشباعاً، وفكراً وثقافة، وفصاحة وبلاغة، كان عطاؤها ضحل القيمة، مالح المذاق، قليل العائد، لا يروي ظمأً، ولا يشبع جوعاً، ولا يشفي غلة، ولا يغذي شيئاً من العقل أو الوجدان.²¹

القراءة هي كفاءة معرفة وفهم المعنى المكتوب بتلقظ أو تفكير في القلب. في الحقيقة القراءة هي عملية الإتصال بين القارئ والكتاب بوسيلة النصوص وفيها علاقة معرفية بين اللغة الشفوية واللغة التحريرية. رأى تاريجان أن القراءة هي عملية التي إستخدم القارئ لنيل المعلومات التي تريد الكاتب أن تقديمه بوسيلة اللغة التحريرية.²²

والقراءة في اللغات الأجنبية لها مشكلات خاصة تختلف عن قراءة اللغة الوطنية، وكذلك قراءة النصوص العربية. لذلك قبل أن يتبدأ المتعلّم بنشاط في القراءة يلزم عليه أن يملك العناصر الأخرى التي تساعد في فهم المقروء.

تطبيق طريقة باندوغان في تعليم مهارة القراءة للطلاب. قبل أن تستعملها تشرح المعلمة عن كيفية الخطوات لتطبيق طريقة باندوغان كما يلي:

مقدمة

1. إلقاء السلام
2. الدعاء في أول التعليم
3. البحث قليلاً عن المادة السابقة
4. تعريف المدرسة عن طريقة باندوغان وخطواتها باختصار

الأنشطة الرئيسية

1. إعداد المدرسة الموضوع الذي ستقدمه
2. تقديم المدرسة أغراض التعليم وخطواتها باختصار

¹⁹ لويس مآلف، المنجد للغة العربية، ص ٦١٦

²⁰ وليد أحمد جابر. تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقية (عمان: دار الفكر، ٢٠٠٢). ص: ٤٧.

²¹ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارة اللغوية ما هيبتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٤١٣)، ص ١١٩.

²² يترجم من:

تأمر المدرسة كل الطلاب أن يجلسوا على تشكيل الرسالة o أو U

3. المدرسة تترجم الجملة
4. تعطي الطلاب علامة الجمل أو الحركات و الترجمة
5. المدرسة تأمر الطلاب لإعادة الشرح
6. المدرسة تعطي الأسئلة حول علم النحو و الصرف و البلاغة أو غير ذلك
7. الآخرون يعلقون ويبررون
8. وتخلص المدرسة الدرس.

الخاتمة

1. تلخيص المدرسة عن المواد المقدمة
- وبعد ملاحظة الأنشطة التعليمية لمادة اللغة العربية في الفصل السابع يلاحظ الباحث أن الطلاب يشعرون بالفرح عندما تستعمل هذه الطريقة، ويشعرون الطلاب أن هذه الطريقة جيدة وأنهم لا يشعرون بأن المدرسة يقوم بالتقويم على الدراسة بطريقة هذه البرنامج.

الخلاصة

وأما النتائج هذا البحث فهي: إن تطبيق طريقة باندوغان لترقية مهارة القراءة لدى الطلاب، يكون موافقا بأحوال الطلاب، وهم يشعرون بأن تعليم القراءة العربية بهذه الطريقة أنسب. وهذه الطريقة تولد الفرح في ذهن الطلاب حتى أنهم متحمسين في تعليم القراءة العربية. لها أنشطة التعليم في تطبيقها.

المراجع

- لويس مآلف, المنجد اللغة العربية
- وليد أحمد جابر. ٢٠٠٢، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيق العملية, (عمان: دارالفكر)
- أحمد فواد محمود عليان، 1413، المهارة اللغوية ما هيتهها وطرائق تدريسيها، (الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع)
- محمد علي الخوالي، 1986، اساليب تدريس اللغة العربية, (جميع الحقوق محفوظة للمؤلف)
- احمد الهاشمي, ديوان الإنشاء او اسلوب الحكيم (بيروت-لبنان, دار الكتب العلمية)
- رشدي احمد طعيمة, 1989، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهج و اساليبه, (مصر: ايميسكو)
- احمد سليمان ياقوت, في علم اللغة التقابلي دراسة تطبيقية (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية)
- يترجم من:

A. Widymar Taya. 1992. *Seni Membaca Untuk Studi*. Yogyakarta: Kanesus.

Acep Hermawan. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

- Azhar Arsyad. 2003. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Bobby Deporter dkk. 2000. *Quantum Teaching*. Bandung: Kaifa.
- Bobby Deporter dan Mike Hernacki. 2000. *Quantum Learning*. Bandung: Kaifa.
- Dawan Rahardio. 1995. *Pesantren dan Pembaharuan*. Jakarta: Pustaka LP3ES.
- Departemen Agama RI. *Al-Qur'an dan Terjemahnya*. Bandung: Jumanatul 'Ali-Art.
- Departemen Agama RI. *Al-Qur'an dan Terjemahnya*. Al – ‘Alaq 96:1, 598.
- <http://download.portalgaruda.org/article.php?article=287549&val=7231&title> (diunduh pada tanggal 10 Juni 2016) jam 11.48
- Martin van Bruinessen. 1995. *Kitab Kuning: Pesantren dan Tarekat*. Bandung: Mizan.
- Martin Van Bruinessen. *Kitab Kuning Pesantren dan Tarekat*. Bandung: Mizan.
- Sugiyanto.1996. *Belajar Gerak 1*. Surakarta: UNS Press.